



## **Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte**

### **Sesión 05-02 del Comité Consultivo Público Conjunto**

**22–23 de junio de 2005  
Ciudad de Quebec, Canadá**

#### **Acta resumida<sup>1</sup>**

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte realizó una sesión ordinaria el 22 y 23 de junio de 2005, en conjunción con la Duodécima Sesión Ordinaria de Consejo de la CCA.

La sesión fue posterior al taller del CCPC titulado “Necesidades y oportunidades para el desarrollo de la capacidad entre los sectores privado y no-lucrativo,” efectuado el 21 de junio de 2005. El informe del taller puede consultarse por separado en el sitio en Internet de la CCA: <<http://www.cec.org>>.

La presente acta resumida informa de cada uno de los puntos del orden del día, registra las decisiones tomadas por el Comité e identifica puntos de acción y responsabilidades. (Véase en el anexo A el orden del día, en el B la lista de participantes.)

Actas resumidas anteriores, recomendaciones del CCPC al Consejo y otros documentos relacionados con el Comité pueden obtenerse por medio de la Oficial de Enlace con el CCPC o en el sitio en Internet de la CCA: <<http://www.cec.org>>.

#### **Introducción general a cargo del presidente del CCPC**

El presidente del CCPC, Arturo Durán, dio la bienvenida a dos nuevos miembros canadienses: Irene Henriques, de la Escuela de Administración Schulich de la Universidad York, y Jean Guy Dépôt, que preside el *Conseil régional de l'environnement de l'Estrie*. Como tercer representante canadiense fue designada Merrell-Ann Phare, para un segundo periodo. Patricia Clarey, de EU, no pudo asistir a la reunión.

Siguió una ronda de presentaciones de los miembros.

---

<sup>1</sup> Advertencia: Aunque este resumen se elaboró con todo cuidado y fue aprobado por los miembros del CCPC, se ruega a los lectores tomar en cuenta que no lo han revisado ni aprobado quienes intervinieron y, por tanto, puede no ser reflejo fiel de sus afirmaciones.

El presidente del CCPC planteó la transición que se está dando en la CCA y la oportunidad que ello representa para que el CCPC se revigore. Informó a los presentes que el CCPC tomó la decisión de elaborar su propio plan estratégico para los próximos cinco años. Un grupo de trabajo redactará una versión preliminar, misma que se dará a conocer en preparación para un taller público a celebrarse en la Ciudad de México durante la próxima sesión ordinaria de octubre de 2005.

Explicó que el CCPC sostendría una reunión privada con el Consejo más tarde ese mismo día y que se presentaría el informe respectivo en la sesión del Comité al día siguiente.

### **Aprobación del orden del día**

El orden del día fue aprobado con el agregado de un punto sobre la presidencia del CCPC [véase el punto siguiente].

### **Presidencia del CCPC**

El presidente del CCPC informó al público sobre su renuncia. Debido a que su nueva función como Comisionado de la Comisión Internacional de Límites y Aguas lo requiere de tiempo completo, no estará ya en condiciones de ejercer como presidente del CCPC, aunque continuará como miembro. Anunció que el Comité eligió a Jane Gardner para ocupar la presidencia en el resto de 2005, por lo que le corresponde presidir también la sesión en curso.

Gardner expresó sentimientos encontrados, ya que lamenta la renuncia de Durán, pero agradece el nuevo reto que se le ofrece.

### **Informe de representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales**

El representante del Comité Consultivo Nacional (CCN) **Canadiense** informó sobre las actividades del CCN durante esta sesión de Consejo, incluidos los comentarios sobre el nuevo Plan Estratégico de la CCA y el efecto en la CCA de la Alianza sobre la Seguridad y la Prosperidad (que los jefes de Estado de los tres países acordaron el pasado marzo en Waco, Texas). El CCN canadiense presentará en breve una recomendación a la CCA sobre estos dos temas. A continuación se resumen los planteamientos del CCN al respecto:

El Plan Estratégico fue bien recibido por el CCN canadiense. Está bien enfocado y simplificado. Resulta alentador para los miembros del CCN el que el Consejo continúe plenamente comprometido con el proceso de peticiones ciudadanas. Previnieron, sin embargo que es importante no perder de vista toda la información que la CCA ha recopilado en los pasados diez años: una gran cantidad de conocimientos que se han venido acumulando. El CCN sugirió que el Secretariado realice un inventario de todo este cúmulo informativo. Preocupa a los miembros del CCN que el trabajo en materia de biodiversidad haya mermado y que las actividades sobre salud infantil y medio ambiente hayan concluido. Se trata de áreas esenciales en materia de información y desarrollo de la

capacidad. El trabajo previo en estas áreas ha sido seminal. Respecto del proceso de las Peticiones Ciudadanas, el CCN recomienda que se analice el impacto de los expedientes de hechos previos: ¿se han generado cambios en prácticas previas o se ha mejorado el medio ambiente como resultado? En cuanto a la participación ciudadana, hace falta una política de comunicaciones con mayor claridad y mayores esfuerzos por llegar a las autoridades locales (“donde lo abstracto se vuelve concreto”) y a la comunidad empresarial. El CCN destacó también la importancia de aplicar las recomendaciones del informe del CRED, aspecto en que le gustaría ver avances para 2006. En materia de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad, debe tenerse cuidado de que las cinco prioridades no se traslapen con el trabajo de la CCA.

Un miembro del CCPC pidió mayor precisión respecto de las intenciones del CCN en relación con biodiversidad y salud infantil y medio ambiente. El representante contestó que el CCN recomendará que estas áreas de trabajo no sean disminuidas y se reintegren al programa de trabajo en términos de los tres nuevos pilares del programa definidos en el Plan Estratégico.

El representante del comité **consultivo nacional de Estados Unidos** hizo una revisión de los resultados de la reunión de abril del CCN. En primer término los miembros del Comité consideraron que las recomendaciones del CRED debían ser instrumentadas, con un informe de avances para la sesión de Consejo de junio de 2006. En segundo lugar, respecto de los expedientes de hechos, los miembros del CCN consideraron con firmeza que es necesario un proceso de seguimiento para maximizar la efectividad del proceso de los artículos 14 y 15. Se alentó al CCPC a que considere formas en que ello puede llevarse a la práctica. En tercer término, los miembros del CCN pasaron un día completo en una reunión con el consejo empresarial sobre desarrollo de la capacidad y se quedaron con la impresión de que hay una gran cantidad de iniciativas de desarrollo de la capacidad en curso en México, la mayor parte de ellas emprendidas por empresas multinacionales de EU. Ello plantea la cuestión de si existen aspectos que la CCA pueda realizar con utilidad en esta “competencia a la cima.” Consideraron que la CCA tiene la capacidad única de funcionar como foro, reuniendo a entidades de todos los sectores de América del Norte. La CCA puede auspiciar una serie de mesas redondas de alto nivel en las que los diferentes grupos y aprendan de las experiencias mutuas, para posteriormente difundir la información con un enfoque de “prácticas idóneas.” Una posibilidad podría ser centrarse en las cadenas de abasto, una especie de certificado de alto desempeño que podría ser otorgado por empresas mexicanas que funcionan como proveedoras de multinacionales de EU, para aumentar el nivel de desempeño ambiental. Pero la CCA tiene enormes limitaciones en materia de recursos. Su presupuesto de 9 millones de dólares (de los cuales sólo una parte se dedica a desarrollo de la capacidad) difícilmente pueden dejar marca. La CCA tiene que sumar al sector privado en todo esfuerzo al respecto.

El CCN, por último, discutió el proceso general de los informes de la CCA. Ofrecer informes objetivos y útiles es la savia de la institución, y el grupo considera que este proceso de informes está en este momento próximo a volverse disfuncional. El Secretariado y las Partes parecen estar trabajando con objetivos cruzados. Hace falta

claridad respecto del objetivo de los informes de la CCA y la diferencia entre diversos tipos de los mismos, además de la forma en que se elaboran y revisan. La CCA debe etiquetar sus informes para identificar cuáles se preparan de modo independiente. Los gobiernos deben también tener claridad respecto de la forma en que los revisan. Estados Unidos ha realizado intervenciones inapropiadas, impulsado por preocupaciones internas sobre algunos de estos informes independientes. Es preciso que el Secretariado y las Partes definan las reglas. El CCN de EU realizó recomendaciones específicas al respecto en su recomendación reciente.

Un miembro del CCPC preguntó con quién interactúa el CCN. El representante explicó que la institución se reúne dos veces por año y por lo general tiene representación con los funcionarios de la agencia de EU. Se reúnen con el Administrador de la EPA una vez por año durante las sesiones de Consejo. Clarificó también que el ejemplo del certificado sobre desarrollo de la capacidad no es necesariamente el mejor enfoque, sino una mera sugerencia. El punto es que la CCA está en buena posición para reunir a los protagonistas y generar ideas.

Otro miembro del CCPC agradeció al CCN de EU la sugerencia respecto del seguimiento de los expedientes de hechos e indicó que se trata de un tema importante para consideración del CCPC en su nuevo plan estratégico. Preguntó también respecto de la supervisión gubernamental de los informes y la distinción entre conocimiento previo y la función de un gobierno y la revisión misma después de los hechos. ¿Hay una función adecuada para los gobiernos en la revisión de un informe con patrocinio del Consejo preparado por el Secretariado? El representante respondió que depende del tipo de informe y del tipo de comentarios. Por lo general, cuando un informe se prepara de manera independiente, los comentarios deben ser de una naturaleza de revisión editorial de pares, no de adivinar intenciones o hacer edición desde la perspectiva de la agenda nacional. Cuando el Consejo solicita un informe es razonable asumir que el gobierno tenga una supervisión mayor. El establecimiento de este proceso debe tener una naturaleza integral. El CCN de EU dejó ese punto bien en claro durante su reunión con el Consejo. El CCPC puede cumplir una función importante en el establecimiento de directrices.

Otro miembro del CCPC preguntó cuál es la percepción del CCN de EU respecto de la forma en que se reciben sus recomendaciones y el efecto práctico de las mismas. El representante respondió que no se trata de “topar con pared” siempre pero tampoco se aceptan siempre las recomendaciones. La situación es más bien intermedia. El grado en que las políticas se han definido de antemano influye en la respuesta que se tiene. La EPA por lo general toma en serio las recomendaciones del CCN, incluso si éstas no son siempre aceptadas. La Agencia siempre responde por escrito a los pocos meses y ello genera un registro. Una respuesta por escrito alienta también a que los funcionarios de la EPA mediten sus respuestas.

El miembro del CCPC preguntó también si el CCN tenía recomendaciones respecto de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad. El representante contestó que el CCN se enteró de que no hubo intento explícito de excluir a la CCA; más bien fue desconocimiento

respecto de la Comisión. Los informes de la Alianza para la Seguridad y la Prosperidad se darán a conocer en las próximas semanas. Hay ahí una oportunidad adicional de involucrar a dependencias que no están acostumbradas a trabajar en términos subcontinentales.

Se efectuó a continuación una discusión respecto de la naturaleza del proceso de revisión editorial. El representante explicó que es importante funcionar con una base común de entendimiento.

El presidente del Comité Consultivo **Gubernamental** (CCG) de EU ha hecho recomendaciones similares a las de los otros comités y destacó algunas. Respecto de la elaboración de los informes, el comité busca un proceso uniforme para el desarrollo y divulgación de los informes. Apoya también el avance en materia del informe del CRED dentro del nuevo Plan Estratégico y Plan Operativo. La cuestión de la transparencia, el seguimiento de los expedientes de hechos y asegurar que el público tenga plena comprensión del contenido de estos informes son asuntos muy importantes. Respecto del desarrollo de la capacidad, el CCG participó en la mesa redonda empresarial y reitera que el enfoque de la CCA puede ser una mesa redonda anual que reúna personas externas a la esfera gubernamental, que tienen la estabilidad y el control para trabajar sin influencia política. El CCG está muy satisfecho con el trabajo del grupo de trabajo sobre el artículo 10(6) del ACAAN. El comité ha recomendado también que cuando los proyectos “se transfieren” se les de seguimiento y se presenten informes de actividades.

El representante explicó que el CCG se reúne dos veces por año, además de discusiones informales frecuentes y el mantenimiento de una red informal de contactos con funcionarios gubernamentales. Se reúne también una vez por año con el Administrador de la EPA y considera que, en general, sus opiniones y recomendaciones son tomadas con seriedad; la EPA responde por escrito a sus recomendaciones.

### **Informe de la sesión de formación de redes**

La presidenta del CCPC preguntó al representante de la sesión de formación de redes si el CCPC podría conocer las conclusiones de la sesión antes de la presentación al Consejo el día siguiente, de esa manera el Comité podría aprovechar dichos resultados.

El representante explicó que fue una excelente discusión. El grupo centró su trabajo en las recomendaciones del informe del CRED como marco para el avance. Se plantearon también asuntos específicos: contaminación, el plan de trabajo para la aplicación del Plan Estratégico, la salud infantil y el medio ambiente.

Otro participante expresó su aprecio por la oportunidad de compartir los resultados del taller con el CCPC, en su función de interlocutor con el público. Las conclusiones de la sesión fueron las siguientes:

- No convertir el manejo de riesgos en el enfoque central
- Fortalecer a la CCA con presupuesto (aumento) y mayor compromiso

- Reintegrar el programa sobre biodiversidad
- Dar énfasis al desarrollo de la capacidad y la capacitación para las comunidades rurales
- Poner alto a las dioxinas de la quema de basura a cielo abierto
- Continuar apoyando la instrumentación del RETC
- Reintegrar el programa sobre salud infantil y medio ambiente
- Poner énfasis en los estudios comparativos sobre salud y medio ambiente, sustancias tóxicas, trabajadores agrícolas
- La orientación de la CCA no debe modificarse con los cambios gubernamentales
- Trabajar de manera coordinada con la Comisión de Libre Comercio del TLCAN
- Crear un mecanismo para dar seguimiento a los artículos 14 y 15
- Incorporar el turismo en el pilar sobre Comercio y Medio ambiente: hay una tendencia hacia el debilitamiento de los sistemas regulatorios en nuestros países, en particular en México; por ejemplo, desarrollar hoteles e infraestructura sin declaraciones de impacto ambiental.

### **Discusión del CCPC sobre una posible recomendación al Consejo sobre la instrumentación del Plan estratégico 2006–2010 de la CCA**

La presidenta del CCPC informó que el CCPC no ha visto aún la versión final del Plan Estratégico y revisó a continuación los comentarios con que el CCPC ha contribuido; uno fue el vincular de manera clara comercio y medio ambiente; otro fue apoyar una propuesta para minimizar la influencia de los grupos de trabajo gubernamentales, y el tercero fue el contar con una declaración más completa de la función del CCPC en la institución. Los dos últimos parecen haber sido incorporados.

La presidenta preguntó a los miembros y al público si tenían otros comentarios.

Un miembro del CCPC señaló que, aunque ha tenido algunas contribuciones en el desarrollo del Plan Estratégico, el Comité está particularmente preocupado por el desarrollo de la capacidad durante la instrumentación del plan y le gustaría ser un participante activo.

Otro de los miembros destacó la necesidad de destacar criterios para identificar prioridades para los proyectos de instrumentación del Plan Estratégico. Dichos criterios hacen falta si se ha de monitorear y evaluar los proyectos. Esta puede ser una forma de permitir una participación efectiva del CCPC.

Otro de los miembros observó que el pilar de desarrollo de la capacidad será de muy difícil definición en términos tácticos. Una opción evidente a partir del taller público es si la CCA adoptará una función de proceso —facilitando esfuerzos de desarrollo de la capacidad— más que en funciones de ejecutora misma de los programas. Se trata de una alternativa clara por la que debe optarse.

Un miembro del público propuso que el CCPC sea más proactivo y establezca un foro abierto para cada uno de los tópicos significativos. ¿Quién es el público objetivo del

desarrollo de la capacidad? Reunir a todos los sectores del caso y posteriormente llevar los resultados a los representantes políticos.

Otro miembro del público hizo tres comentarios. Primero, que las cuestiones sobre los pueblos indígenas parecen estar fuera de la agenda. Ello debería ser una recomendación en sí mismo. ¿Qué ha pasado con las recomendaciones del CCPC al respecto? ¿De qué modo se están incorporando en concreto las cuestiones indígenas en los tres pilares? Segundo, respecto de los presupuestos, éstos tienen que incrementarse por lo menos en términos de la inflación. Es también necesario reintegrar el FANCA o algo similar. Se extendió, en tercer término, una felicitación a México por su liderazgo en la eliminación del lindano, con esperanzas de que Estados Unidos siga el ejemplo.

Un miembro del público propuso que los puntos de la sesión de redes se recopilen en una lista para ayudar a los miembros del público en su exposición verbal de los mismos ante el Consejo.

Otro miembro del público destacó la importancia del proceso de las peticiones ciudadanas y alentó al CCPC a que continúe con una firme supervisión. Hizo notar también que el asunto del conflicto de intereses inherente en el proceso de peticiones se concluyó de manera prematura, lo cual resulta desafortunado; el problema ahí sigue. Pidió que el CCPC continúe su vigilancia para asegurar que el proceso resulte efectivo.

Un miembro del CCPC respondió que el CCPC no ha dejado de discutir la cuestión del conflicto de intereses y está todavía tratando de elaborar una estrategia para abordarlo de la mejor manera posible.

#### **Acción: CCPC**

Otro miembro del público proporcionó información sobre un movimiento actualmente en curso en México contra la pobreza. Están en planeación importantes reuniones. Hay una gran necesidad de incrementar el apoyo a los países pobres y el comercio justo tiene un papel importante que cumplir. ¿De qué manera puede el comercio justo ponerse en armonía con el trabajo sobre comercio y medio ambiente de la CCA?

Otro miembro del público agradeció al presidente saliente del CCPC y felicitó a la recién nombrada. Expresó satisfacción por la decisión del Comité de elaborar un plan estratégico que le permita establecer su propia agenda. Señaló que, respecto del CRED y el proceso de los artículos 14 y 15, la función de seguimiento puede ser apropiada para el CCPC y que el grupo debería enfocar el trabajo desde la perspectiva de la rendición de cuentas, que es más constructiva, ya que crea un circuito de retroalimentación y centra la atención en los responsables de la toma de decisiones. En cuanto al informe del CRED, no quedó claro si el Consejo en algún momento endosó las recomendaciones y manifestó tibieza respecto de la recomendación del seguimiento. Éste podría ser una buena tarea para el CCPC.

Un miembro del CCPC comentó respecto del asunto indígena. Para que la situación cambie la CCA necesita de una persona indígena en su estructura administrativa. Informó que el director ejecutivo le aseguró en San Diego que el asunto estaba en consideración pero que no tenía mayor información que proporcionarle en ese momento. Continuó indicando que las comunidades indígenas requieren de un foro y que espera que ello sea parte del plan estratégico del CCPC.

**Acción: CCPC, Director Ejecutivo**

Otro miembro del público reiteró el punto manifestado en la reunión previa del CCPC respecto de que la definición de comercio de la CCA no incluye al turismo. Los turistas en México son en gran número de Canadá y EU. Se trata de una cuestión subcontinental de comercio. La infraestructura turística en México tiene enormes impactos ambientales.

Otro miembro del público preguntó en dónde se ubica el tema del agua dentro de la agenda. ¿Participará la CCA en el Foro Mundial sobre Agua en marzo de 2006, en calidad de área del TLCAN o como países por separado? ¿Están algunos miembros de la CCA tomando parte en las reuniones preparatorias para el Foro Mundial?

Un miembro del CCPC hizo notar la falta de participación de población local en la reunión, señalando que quizá no se dio información y publicidad suficiente sobre las reuniones de la CCA. Informó también que él está trabajando en nombre del gobierno de Quebec en la preparación del Foro Mundial sobre el Agua.

Otro miembro del CCPC expresó su acuerdo respecto de la importancia del agua, tema que ha tratado de mantener en el programa de la CCA. La CCA auspició una reunión en la ciudad de Quebec el año pasado como parte del programa Legislación y Políticas Ambientales. Se trata de un tema que genera mucha política interna y los asuntos sobre agua no están ahora de manera evidente en el nuevo Plan Estratégico. Reiteró el compromiso de seguir tratando de mantener el tema en la agenda. La CCA no está, que el CCPC sepa, trabajando para participar directamente en el Foro Mundial, aunque varios de los miembros del CCPC participarán en lo individual. Otro miembro del CCPC mencionó que podría encargarse de generar interés al interior de la CCA.

**Acción: CCPC**

Un miembro del público explicó que el organizador del foro es el Banco Mundial. Las ONG de México se están preparando para el tema del mismo, que es la privatización del agua. No se trata de una cumbre, sino de un foro para discutir tendencias en la gestión del agua, la privatización, etc., no necesariamente desde una perspectiva ambiental.

Por último, las metas del Secretariado para la instrumentación del Plan estratégico fueron bosquejadas como sigue:

- Instrumentar actividades con resultados concretos



- Ampliar las alianzas
- Movilizar recursos para volver operativo el Plan Estratégico

**Actividades de seguimiento del CCPC****Seguimiento sobre la Duodécima Sesión Ordinaria de Consejo**

Sin comentarios

**Nota:** Durante la sesión privada programada con el Consejo, el CCPC no se reunió con los miembros del Consejo directamente, sino con sus representantes alternos.

**Sesión informativa con el Jefe de Programa de la CCA sobre Contaminantes y Salud respecto de los informes Indicadores de Salud Infantil Medio Ambiente y Sustancias Químicas y Salud Infantil**

El jefe del programa Contaminantes y Salud presentó información sobre la Resolución de Consejo 00-10, el Programa de Cooperación sobre Salud Infantil y Medio Ambiente, incluidas las actividades del Comité Consultivo de Expertos, como contexto de estos dos informes. Explicó que no se dispondrá de financiamiento ulterior para actividades sobre salud infantil y medio ambiente más allá del presupuesto de 2005 y que estos dos informes serán el fin del programa. Se espera, sin embargo, que los indicadores sobre salud infantil y medio ambiente sean utilizados por las Partes como herramientas de medición, con actualización periódica, y que se integren en un futuro Informe del Estado del Medio Ambiente.

El Informe Especial sobre Sustancias Químicas Tóxicas y Salud Infantil en América del Norte (punto 3.2 del Programa de Cooperación) aborda la exposición infantil a las sustancias químicas tóxicas, analiza datos sobre las emisiones industriales a partir de los RETC nacionales, con prioridad en los informes sobre sustancias cancerígenas, sustancias tóxicas del desarrollo y neurotóxicas; describe los límites en nuestros conocimientos respecto de los impactos en la salud infantil y no incluye informes sobre riesgos, y agrega recomendaciones para fomentar una mayor colaboración trilateral para reducir la exposición. El informe está programado para publicación a finales del otoño de 2005.

El Primer Informe sobre Indicadores y Mediciones Disponibles (punto 4.2 del Programa de Cooperación) informa sobre un conjunto de indicadores aprobados por la Resolución de Consejo 03-10. El informe incrementa la conciencia respecto de la interacción entre la salud infantil y la exposición ambiental; define indicadores clave para la medición y promueve el cambio en las tres áreas prioritarias definidas por el Consejo (asma y otras enfermedades respiratorias, efectos del plomo y otras sustancias tóxicas, incluidos los plaguicidas, y enfermedades transmitidas en el agua), y recomienda acciones para aumentar la comparabilidad de los datos y mejorar los informes por medio de la colaboración

trilateral. El informe será incorporado en el pilar de información para apoyar la toma de decisiones y en la elaboración del informe del estado del medio ambiente de la CCA.

El informe de indicadores será también la colaboración de América del Norte a la iniciativa global sobre indicadores de la salud infantil y el medio ambiente promovida por la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. La CCA coordinó este trabajo en colaboración con la Organización Mundial de la Salud, la Organización Panamericana de la Salud y la Comisión Conjunta Internacional. La publicación del informe está prevista para el otoño de 2005.

Un miembro del CCPC preguntó respecto de datos sobre exposición. El jefe de programa respondió que las bases de datos de los RETC no presentan datos específicos sobre exposición que puedan vincularse de modo explícito con riesgos a la salud. Las descripciones son más cualitativas.

Otro miembro del CCPC preguntó sobre la forma en que la información se almacenaría y pondría a disposición de otros grupos que trabajan en materia de indicadores. ¿Consolida el informe la información de otras fuentes? Hay muchas otras organizaciones que trabajan actualmente sobre indicadores. El jefe de programa respondió que el primer paso es asegurar que los tres gobiernos y los sectores pertinentes tengan conciencia de la importancia de los indicadores. El proyecto involucra a diversas organizaciones colaboradoras que trabajan en materia de indicadores. El informe permitirá identificar lagunas en los datos y cuestiones de compatibilidad y se espera que las Partes se hagan cargo de los desafíos y aborden estas cuestiones en sus propios procesos de recopilación informativa.

Un miembro del CCPC preguntó si se utilizaron datos de los indicadores de la EPA en este trabajo. El jefe de programa contestó que se cuenta con representantes de dicha Agencia en el Grupo Coordinador y que ellos han venido colaborando con sus colegas en el intercambio y revisión de los datos.

Otro miembro del CCPC preguntó si era posible obtener más información respecto de las recomendaciones del informe sobre sustancias tóxicas. El jefe de programa respondió que las mismas están en elaboración. El miembro del CCPC preguntó entonces si las conclusiones estarán orientadas hacia buscar una mayor acción en la materia, lo que correspondería con el objetivo del informe. El jefe de programa respondió que se contará con recomendaciones respecto de la reducción de las exposiciones. Se preguntó en seguida sobre la duración del trabajo sobre indicadores, si éste se formalizaría. El jefe de programa contestó que se esperaba que dicho trabajo apoye los informes sobre el estado del medio ambiente. Se espera también que, con el compromiso de los gobiernos en el desarrollo de los informes, los resultados se podrán integrar en los trabajos nacionales. El miembro del CCPC continuó recordando que el representante del CCN canadiense había recomendado que, cuando los proyectos disminuyen sus actividades debe tenerse cuidado de que la información recopilada en años no se pierda. ¿Cómo se aplica ello en el caso del trabajo sobre salud infantil y medio ambiente y la información elaborada en el proyecto? El jefe de

programa reconoció la importancia de este aspecto y señaló que se trabajará para asegurar que los datos recolectados no se pierdan.

Otro miembro del CCPC planteó la necesidad de elaborar un informe sobre manejo integral de riesgos sobre salud infantil para ofrecer información y orientación sobre minimización de riesgos. El jefe de programa contestó que, en términos del programa MASQ, las prácticas de manejo de riesgos se discuten en el ámbito gubernamental. Lo que hace falta ahora es que ello ocurra en el ámbito de los hogares.

Otro miembro del público preguntó respecto de los impactos de los aditivos de las gasolinas, si es que esta información se estaba recolectando. El jefe de programa dijo que volvería esta pregunta más tarde.

#### **Acción: Jefe de Programa**

Un miembro del CCPC destacó la importancia de que los informes de la CCA “convoquen a la acción” y ofrezcan orientaciones específicas. Por ejemplo, es muy importante que todas las dependencias gubernamentales interactúen y proporcionen información. Las recomendaciones de política sobre salud afectarán a varias dependencias gubernamentales. Es necesario que operen en concierto. El jefe de programa respondió indicando que éste es precisamente el reto: asegurar que aumente la colaboración entre las dependencias gubernamentales y entre los países.

El jefe de programa destacó que el informe *En balance* de este año destaca al plomo como una sustancia tóxica de importancia que se emite en América del Norte y que requiere de la acción de varios sectores.

Otro miembro del CCPC continuó con el tema del uso futuro. ¿Podría un usuario futuro observar estos datos en términos de impactos sobre las poblaciones indígenas? ¿Están los datos organizados para ello? El jefe de programa señaló que se ha estado pensando en la posibilidad de utilizar los datos de los RETC como instrumento de participación de las comunidades indígenas y emplear las bases de datos para llamar la atención sobre diversos temas de interés para las comunidades en riesgo y dijo que son bien recibidas las ideas que el CCPC pueda tener sobre cómo hacer los datos más relevantes para las comunidades indígenas.

#### **Acción: CCPC**

Otro miembro del CCPC señaló estar familiarizado con los datos de los RETC e indicó que existen formas de destacar áreas de posible alto riesgo y poblaciones de alto riesgo; no resulta de utilidad esperar hasta que los datos sean refutables.

Un miembro del público expresó algunas inquietudes respecto de la colaboración entre las entidades de salud y las ambientales en el ámbito gubernamental e incluso en el de las ONG. ¿Qué seguimiento se da luego de que estos informes de la CCA se publican? ¿Cómo

se les puede relacionar con el desarrollo de la capacidad y no solamente con la información? Planteó la necesidad de talleres sobre la infancia y las poblaciones vulnerables. Expresó preocupación respecto de la falta de evaluación de las exposiciones. En el informe *En balance*, por ejemplo, no hay orientaciones sobre riesgo. Son muchas las dependencias y ONG que trabajan en estas cuestiones y la CCA podría convocarlas para abordar estos aspectos.

Otro miembro del público destacó que en México hay muchas, muchas cuestiones de salud infantil relacionadas con la contaminación del agua por uso agrícola, industrial, de alcantarillas, etc. ¿Hay alguna institución con la que pudiéramos colaborar para ver la forma en que la información recopilada por la CCA puede emplearse para educar a la gente sobre los riesgos para la salud en México?

Otro miembro del público habló también sobre seguimiento. Expresó confusión respecto de por qué el proyecto se elimina del programa de la CCA. Luego de señalar que asistió al primer simposio de la CCA sobre salud infantil en Toronto, indicó que los niños no son adultos pequeños, sus sistemas reaccionan de manera muy diferente. En México los niños están expuestos diariamente a riesgos a la salud que no serían tolerados en Canadá o Estados Unidos. No hay aplicación ni educación. Las empresas responsables de las emisiones manipulan la información. Hacen falta prevención de la contaminación y manejo de riesgos. ¿Qué puede hacerse? Deben también abordarse los problemas de seguridad en los alimentos de acuerdo con el principio de precaución (en particular en referencia a los organismos genéticamente modificados). No debemos poner a los niños en riesgo. El ponente preguntó también por qué no se abordaron las alergias.

Otro miembro del público consideró que la utilización del asma como indicador es muy problemática. Debe ponerse énfasis en la prevención cuando se trata de salud infantil.

Otro miembro del público, que trabaja para la EPA, aseguró a los presentes que la Agencia está tomando con mucha seriedad el trabajo sobre indicadores y que usará dichos materiales en trabajo futuro. Este trabajo no se acabará y el objetivo es incorporarlo en el pilar sobre información.

Otro miembro del público subrayó la importancia de utilizar las emisiones como indicador en el desarrollo de umbrales de riesgo, aspecto ausente del trabajo.

Otro miembro del público preguntó sobre seguimiento. Se trata de un aspecto crítico. ¿Cuáles son las fuentes de las emisiones y cómo instrumentar programas de reducción para reducir los riesgos para la infancia? Recomendó también que en el trabajo se incluyan los plásticos y el nylon, puesto que emiten sustancias tóxicas durante su degradación.

Otro miembro del público destacó la vida útil de los estudios. Preguntó si los estudios se repetirán o si se dará algún tipo de monitoreo para saber si las políticas ambientales cambiaron en consecuencia. Asimismo, las políticas respecto del canje de emisiones

podrían sacar provecho de los resultados de estos estudios, que podrían incluirse en los informes finales como recomendaciones.

Otro miembro del público habló respecto del derecho a la información como característica impulsora de los RETC. Consideró que el programa sobre salud infantil no debería ser retenido como está o absorbido en otros programas: debería ser considerado un programa en sí mismo. En Estados Unidos los trabajadores agrícolas mexicanos son sometidos a condiciones similares a las del mundo en desarrollo.

La presidenta del CCPC informó a los presentes que una de las razones por las que el programa sobre salud infantil está disminuyendo en la CCA es que el gobierno mexicano ya no participará. Todos deberían considerar eso y pensar en una nueva estrategia. El CCPC abordará este asunto.

**Acción: CCPC**

Un miembro del CCPC planteó el asunto del agua, mismo que fue eliminado del programa de trabajo en el nuevo Plan Estratégico. Informó que se había pedido al jefe del programa Legislación y Políticas Ambientales su presencia en la sesión para que explicara las razones. Respecto de la falta de participación de México en el programa sobre salud infantil, ¿hay negociaciones en curso? ¿Cuáles son las razones? ¿Es ésta la misma situación respecto del agua, en que un gobierno se opone? Necesitamos seguir fomentando aquello en lo que creemos. ¿Cuál es el nicho para la CCA?

Otro miembro del CCPC por parte de México expuso sobre los esfuerzos y avances en relación con el RETC, que es ahora obligatorio y no voluntario. Destacó que es necesario proceder con cautela respecto de estos registros. El reporte no necesariamente se traduce en reducción en la exposición. Se trata de asuntos por completo diferentes.

Otro miembro del CCPC preguntó si las alergias se incorporaron en el trabajo sobre indicadores. El jefe de programa respondió que él no está involucrado en la selección de los indicadores, que se reunió a un grupo de expertos para desarrollar un conjunto de indicadores con base en las recomendaciones del Consejo. El jefe de programa señaló que suponía que la información sobre las alergias en los tres países no resultó suficiente o compatible, pero ofreció averiguar con el Grupo Coordinador que hizo la selección.

**Acción: Jefe de Programa**

## Revisión de respuestas a recomendaciones y cartas del CCPC

### Recomendación al Consejo 04-04: Nuevas Orientaciones para la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte.

La presidenta del CCPC destacó que la respuesta del Consejo se recibió en junio de 2005. En resumen, los puntos destacados en la respuesta respecto de los tres pilares del nuevo Plan Estratégico fueron:

#### Información para la toma de decisiones

- Acordamos que es necesario incorporar el conocimiento tradicional al desarrollar el programa de trabajo sobre información para la toma de decisiones.
- Continuará siendo un objetivo el cubrir las lagunas de información.
- Consideraremos la participación de [expertos] académicos.
- Continuaremos la producción de informes (con *En balance* como ejemplo de informes que responden a la función de la CCA) que ofrezcan al público acceso a importante información ambiental.
- Dado que México está actualmente reevaluando su participación en el Programa de Cooperación sobre Salud Infantil y Medio Ambiente, no estamos en posición de continuar ningún trabajo en este momento, más allá de completar el informe sobre Indicadores de Salud Infantil para finales de año.

#### Desarrollo de la capacidad

- Conforme avanzamos en la discusión de posibles proyectos, estamos considerando la colaboración de un conjunto amplio de participantes.
- Además [del desarrollo de la capacidad] de México, estamos también considerando con cuidado las fortalezas y necesidades de nuestros tres países con el fin de maximizar los beneficios del trabajo realizado por la CCA.
- Estamos de acuerdo en que es necesario considerar la formación de alianzas o apalancar recursos de otras fuentes.
- Acordamos continuar apoyando el desarrollo de la capacidad en el ámbito local y continuar ampliando la base social de la CCA: ese es nuestro enfoque.

#### Comercio y medio ambiente

- Nos complace informar que el Grupo de Trabajo [del artículo] 10(6) ha realizado en 2005 importantes avances.
- Hemos transmitido al grupo de trabajo 10(6) la sugerencia del CCPC de apoyar la energía limpia y la producción de combustibles limpios y el papel de los servicios ecológicos.
- El grupo de trabajo 10(6) ha formulado una meta y objetivos centrales que son suficientemente amplios como para cubrir los temas sugeridos en la recomendación del CCPC.

- El uso del término “economía” ayuda a mantener la meta suficientemente amplia como para mantener la flexibilidad de incorporar un amplio rango de tópicos.
- Respecto de la transparencia y la participación ciudadana, el Consejo continuará las consultas con el CCPC y los sectores pertinentes nacionales conforme el grupo de trabajo 10(6) avanza en la elaboración del Plan Estratégico.

#### Evaluación y mediciones

- Hemos tomado nota de las preocupaciones del CCPC al respecto y se incluirán las herramientas adecuadas en los planes Estratégico y Operativo.

#### Obligaciones específicas en términos del ACAAN

- Las nuevas orientaciones no alterarán las obligaciones generales y nuestros compromisos continuarán.

#### **Recomendación al Consejo 04-05: hacia un mercado de energía renovable en América del Norte**

No se ha recibido respuesta del Consejo.

#### **Grupos de trabajo del CCPC: nombramientos y rotación**

Se creó un nuevo grupo de trabajo para la elaboración del plan estratégico del CCPC. Los miembros son Merrell Ann Phare, Irene Henriques, Carlos Sandoval, Carlos Rincón, Patti McDonald y Jane Gardner. Este grupo encabezará la elaboración del borrador de plan estratégico que se distribuirá al público para comentarios y que será objeto del taller público en la próxima Sesión Ordinaria del CCPC en octubre. **Se trata de una actividad prioritaria.**

#### **Acción: Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico, CCPC**

El grupo de trabajo sobre el artículo 10(6), integrado por Merrell Ann Phare, Carlos Rincón y Jane Gardner, encabezará el trabajo de comentarios al plan estratégico sobre comercio y medio ambiente. Hay un periodo de comentarios de 30 días. **Se trata de una actividad prioritaria.**

#### **Acción: Grupo de Trabajo 10(6), CCPC**

Respecto del grupo de trabajo sobre el artículo 10(7) sobre la evaluación del impacto ambiental transfronterizo, la decisión sobre la permanencia de este grupo se prorrogó hasta la siguiente sesión y se discutirá en el contexto del proceso del plan estratégico del CCPC.

En este momento de la discusión se acordó que el mandato y papel general de los grupos de trabajo del CCPC, lo mismo que sus términos de referencia y funciones, serán una

característica del nuevo plan estratégico del CCPC. Un miembro del CCPC recordó que la función del CCPC es ser efectivo en la institución vis-à-vis el público. Ello debe ser el enfoque del plan estratégico del CCPC y los grupos de trabajo son una forma de lograrlo.

El grupo de trabajo existente sobre Reglas y Procedimientos dará seguimiento al acuerdo de Consejo de considerar las cuestiones de ética y de responsabilidad legal.

**Acción: Grupo de Trabajo sobre Reglas y Procedimientos, CCPC**

Respecto de la cuestión del conflicto de intereses y los artículos 14 y 15, se acordó que el CCPC dejará de usar esta terminología y avanzará hacia proporcionar recomendaciones sobre la mejoría de la integridad de la CCA. Uno de los miembros destacó que se dejó muy claro en la sesión privada con el Consejo que el CCPC analizará formas de mantener la integridad de la CCA y se bosquejaron tres áreas que el CCPC explorará. El grupo de trabajo está integrado por Arturo Durán, Gordon Lambert y Eduardo Rincón. **Se trata de una actividad prioritaria.**

**Acción: Grupo de Trabajo, CCPC**

En cuanto a la Conservación de la Biodiversidad, se acordó que el grupo de trabajo actual (Dan Christmas, Nelly Correa y Patti McDonald) se pondrá en contacto con el jefe de programa para determinar con precisión el estado actual del trabajo: ¿se le está mermando dentro del nuevo programa o no? El CCPC ha sido siempre partidario de un sólido programa en esta área.

**Acción: Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad**

**Próximas reuniones del CCPC**

Sesión 05-03: Ciudad de México, 11–12 de octubre, junto con un evento de Enviro-Pro. El borrador del plan estratégico del CCPC será objeto de un taller con el público.

Sesión 05-04: Montreal, 30 de noviembre–1 de diciembre, junto con el tercer Simposio de América del Norte sobre Comercio y Medio Ambiente.

Se discutió sobre el posible tema para el taller público, con varias sugerencias:

- Una discusión en mesa redonda con base en los temas existentes, con el público y los responsables de definición de políticas que asistirán.
- Vínculo entre comercio y medio ambiente con la salud infantil y utilizar los dos informes sobre salud infantil como base. Ello podría ser una forma de generar nuevo interés en la continuidad del trabajo sobre salud infantil al generar un vínculo con el pilar de comercio y medio ambiente. Hubo apoyo para este tema en voz de



varios de los miembros. Se acordó que la presidenta del CCPC hablará con el jefe de programa Contaminantes y Salud para ver si ello resultaría productivo.

**Acción: presidencia del CCPC**

- Cambio climático y mecanismos de canje de emisiones y energía renovable, como seguimiento del taller de octubre de 2004 y la Recomendación del CCPC al Consejo 04-05.

Un miembro del público intervino para sugerir que el CCPC considere realizar algunas de sus reuniones fuera de los principales centros urbanos, con el fin de atraer participantes de las áreas rurales. De otra manera la misma gente asiste siempre a las reuniones. Hacen falta imaginación y creatividad para atraer nuevos participantes.

**Propuesta para la primera reunión del CCPC en 2006**

Sesión 06-01 Ciudad de México, junto con el Foro Mundial sobre Agua, a mediados de marzo.

Un miembro recién designado del CCPC informó que su especialidad es el agua y que continuará promoviendo la atención necesaria al tema. Otros miembros expresaron su apoyo y se realizarán reuniones preliminares en sus países en preparación del Foro.

Otro miembro recordó que no todos ven al Foro Mundial Sobre Agua como una oportunidad adecuada. El CCPC deberá determinar si efectuar su reunión junto con este Foro resulta pertinente y la discusión al respecto se pospuso para la siguiente reunión.

La presidenta del CCPC abrió a continuación la sesión a comentarios de los observadores.

**Comentarios de los observadores**

Un miembro del público destacó la importancia de los grupos de trabajo del CCPC y expresó su interés por leer sus informes.

Otro miembro del público manifestó su entusiasmo por la realización de eventos en las áreas rurales, fuera de los centros urbanos. Se ofreció para ser anfitrión de una reunión y organizar un viaje de campo para observar los impactos del desarrollo de infraestructura en su región. Expresó su desencanto de que la conferencia de prensa se haya cancelado; con ello se eliminó una oportunidad para que los participantes hicieran saber sus puntos de vista. Destacó que la gente realizó un largo viaje y que se redujo su posibilidad efectiva de comunicar sus perspectivas al Consejo y al público en general. Apoyó también la decisión de revisar las reglas para disminuir enfoques tendenciosos. Dijo que “confiamos en el CCPC para que transmita nuestro mensaje y continuaremos nuestro apoyo. Es necesario recuperar la confianza en nuestros gobiernos e industria, al tiempo que se subraya que la calidad de vida de los ciudadanos es una prioridad.” Informó a los presentes que, en

México, éste es el primer año en que un servicio ambiental se paga para proteger la biodiversidad. Expresó también gran preocupación respecto de la nueva ley sobre bioseguridad, a la que en ocasiones se denomina “Ley Monsanto.”

Otro miembro del público recordó a los presentes que antes se realizó ya un taller sobre salud infantil. Fue un evento muy general. Si se realiza otro, debe ser más centrado. Puede estar vinculado al Foro Mundial sobre Agua el año próximo en la Ciudad de México. Asimismo, la presentación de estudios de caso es muy efectiva, como se realizó aquí esta semana. Hay una gran necesidad de encontrar la forma de abordar los temas y proponer soluciones, en particular hace falta un sustituto del FANCA. El Fondo era una herramienta perfecta para el desarrollo de la capacidad y la obtención de resultados concretos.

Otro miembro del público comentó que el CCPC está mucho más animado y que disfruta los debates. En cuanto a los grupos de trabajo, sugirió pensar la forma de colaborar con los gobiernos locales, en donde hay contacto con la problemática real, en donde la gente resulta afectada. El programa del FANCA fue un muy exitoso ejemplo de cómo trabajar en lo local.

Un miembro del CCPC manifestó su apoyo con las observaciones sobre el FNCA y su papel en el desarrollo de la capacidad. Lamentó también que el jefe del programa Legislación y Políticas Ambientales no haya estado presente para dar mayor información sobre el tema del agua. Destacó también que recién se enteró que dicho jefe dejará la CCA.

La presidenta del CCPC agradeció a continuación a todos los miembros del público, al CCPC, al personal e intérpretes y dio por clausurada la sesión.

Preparada por Lorraine Brooke  
Aprobada por los miembros del CCPC

1 de agosto de 2005



**Comisión para la Cooperación Ambiental  
de América del Norte**

**Duodécima Sesión Ordinaria del Consejo de la CCA  
y reuniones del Comité Consultivo Público Conjunto**

**21-23 de junio de 2005**

**Loews Le Concorde Hotel  
1225 Cours Du General De Montcalm  
Ciudad de Quebec, Quebec, Canadá  
Tel.: (418) 647 2222  
Fax: (418) 647 4710  
[www.loewshotels.com](http://www.loewshotels.com)**

**Programa de actividades públicas**

**Lunes, 20 de junio de 2005**

**18:00-20:00** Acreditación de los participantes – *Vestíbulo Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2*

**Martes, 21 de junio de 2005**

**8:00-9:00** Acreditación de los participantes – *Vestíbulo Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2*

**9:00-16:45** Taller público del CCPC: “Necesidades y oportunidades de desarrollo de la capacidad entre los sectores privado y no lucrativo” – *Vestíbulo Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2*

9:00-9:15 Palabras de bienvenida del presidente del CCPC para 2005, Arturo Durán

9:15-11:15 Ponencias de los oradores principales de Canadá, Estados Unidos y México sobre el tema “Necesidades y oportunidades de desarrollo de la capacidad entre los sectores privado y no lucrativo”

**PRIMERA PARTE: REPRESENTANTES DEL SECTOR PRIVADO**

**CANADÁ:** Michael Cloghesy, Presidente del Consejo Empresarial para el Medio Ambiente (CPEQ) (20 min.)

**EU:** Elyse Allan, General Electric (20 min.)

**MÉXICO:** Alejandro Lorea, Cespedes (20 min.)

## **SEGUNDA PARTE: REPRESENTANTES DEL SECTOR NO LUCRATIVO**

**CANADÁ:** Donna Tingley, Alianza Estratégica para el Aire Limpio (20 min.)

**EU:** Teresa Niedda, directora del Instituto de Salud y Seguridad de los Trabajadores Agrícolas (20 min.)

**MÉXICO:** Roberto Zambrano, Exdirector de Pronatura (20 min.)

11:15-11:45 Sesión de preguntas y respuestas

**11:45-12:45 Receso**

12:45-14:15 **PRESENTACIÓN DEL ESTUDIO: “El caso del río Pittsfield-Housatonic en Massachusetts”:** Robert Varney, administrador regional de la EPA, región de Nueva Inglaterra, EPA-EU; Robert Golledge, comisario del Departamento de Medio Ambiente de Massachusetts, estado de Massachusetts; Peter Larkin, exrepresentante del estado de Massachusetts para la región de Pittsfield, y Robert Risch, coordinador de las relaciones de General Electric con el gobierno del estado de Nueva Inglaterra (1 hora 30 min.)

**14:15-14:30 Receso**

**14:30-16:30 Reunión de trabajo del CCPC sobre proyectos de la CCA en lo concerniente al pilar institucional sobre desarrollo de la capacidad:**

- Alianza para el manejo integrado del medio ambiente y el desarrollo de la capacidad local para el manejo integrado de los ecosistemas, con el director de la Oficina de Enlace en México, CCA, Hernando Guerrero, y el jefe del programa Conservación de la Biodiversidad, CCA, Hans Herrmann

16:30-16:45 Conclusiones de los miembros del CCPC

**16:45-17:00 Receso**

**17:00-18:30 Sesión de comunicación con el público – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2***

Se invitará a los presentes a reunirse para intercambiar puntos de vista sobre la problemática ambiental de América del Norte. Los miembros del CCPC asistirán como observadores. Los participantes deberán nombrar un presidente para la sesión, mismo que presentará los resultados durante el segmento público de la Sesión de Consejo el 22 de junio.

**18:30-20:00 Recepción de bienvenida – *Salón Jean-Paul Lemieux***

- Mensaje de bienvenida del ministro de Medio Ambiente de Canadá, Stéphane Dion
- Mensaje de bienvenida del ministro de Desarrollo Sustentable, Medio Ambiente y Parques de Quebec, Thomas J. Mulcair

- 9:00-10:00**      **Inauguración oficial de la duodécima sesión ordinaria del Consejo – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2***
- Palabras de apertura del ministro de Medio Ambiente de Canadá, Stéphane Dion
  - Observaciones del administrador de la Agencia de Protección Ambiental de EU, Stephen L. Johnson
  - Observaciones del secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, Alberto Cárdenas Jiménez
  - Palabras del ministro de Desarrollo Sustentable, Medio Ambiente y Parques de Quebec, Thomas J. Mulcair
  - Palabras del presidente del CCPC, Arturo Durán
  - Informe sobre los logros de la CCA a cargo del director ejecutivo del Secretariado, William Kennedy
- 10:00-12:30**      **Sesión ordinaria 05-02 del CCPC: “Plan estratégico de la CCA para 2005-2010”, primera parte (sesión abierta al público en calidad de observador) – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2***
- 10:00-10:15      Panorama general a cargo del presidente del CCPC, Arturo Durán, y aprobación del orden del día provisional
- 10:15-10:30      Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales
- 10:30-11:00      Seguimiento del taller y reunión de trabajo
- 11:00-12:00      Discusión del CCPC sobre una posible recomendación al Consejo sobre el Plan Estratégico 2005-2010
- 12:00-12:30      Comentarios de los observadores
- 12:30**              **Fin de la sesión**
- 12:30-14:00**      **Receso**
- 14:00-15:30**      **Ponencia de la CCA: Gestión ambiental integrada y participación comunitaria para la sustentabilidad en América del Norte, por Chantal Line Carpentier, jefa del programa Medio Ambiente, Economía y Comercio; Keith Chanon, gerente del programa Contaminantes y Salud, y Hans Herrmann, jefe del programa Conservación de la Biodiversidad – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2***
- 15:30-16:00**      **Receso**
- 16:00-17:30**      **Segmento público de la sesión – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2***
- Introducción sobre el mecanismo de la sesión, por el presidente del CCPC Arturo Durán (5 min.)
  - Informes del taller público y la reunión de trabajo del CCPC y de la sesión de comunicación con el público (2 presentaciones de 5 min. = 10 min.)
  - Presentaciones de participantes seleccionados previamente (9 presentaciones de 5 min. = 45 min.)
  - Comentarios de los miembros del Consejo (30 min.)
- 17:30-17:45**      **Receso**

**17:45-18:30** Conferencia de prensa (sesión abierta al público en calidad de observador) – *Salón Jean-Paul Lemieux*

**18:30** Fin de la sesión

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>Jueves, 23 de junio de 2005</b> |
|------------------------------------|

**9:00-12:00** Sesión ordinaria 05-02 del CCPC, segunda parte (sesión abierta al público en calidad de observador) – *Salón Suzor-Coté et Krieghoff 2*

- 9.00-10:45 Seguimiento del CCPC
- a) Seguimiento de la duodécima sesión ordinaria del Consejo de la CCA
  - b) Sesión informativa de Keith Chanon, de la CCA, respecto a los indicadores sobre salud infantil y los informes sobre sustancias químicas tóxicas y salud infantil
  - c) Revisión de las respuestas a las recomendaciones y cartas del CCPC
  - d) Comentarios de los observadores

**10:45-11:00** Receso

- 11:00-12:00 Seguimiento del CCPC (*continuación*)
- e) Grupos de trabajo del CCPC: nombramientos y rotación de los miembros
  - f) Reuniones próximas del CCPC: Ciudad de México (11 de octubre) y Montreal (29 de noviembre-1 de diciembre)
  - g) Comentarios de los observadores

**12:00** Fin de la sesión

**Liste des participants – List of Participants - Lista de participantes**

**XII<sup>e</sup> session ordinaire du Conseil, 21, 22 et 23 juin 2005, Québec, Canada  
 Duodécima sesión ordinaria del Consejo, 21 al 23 de junio de 2005, Québec, Canada  
 Twelfth Regular Session of the Council, June 21, 22 and 23, 2005, Quebec, Canada**

**Ahmed, Karim**

Director, International Program  
 National Council for Science & the Environment  
 1707 H Street NW Suite 200  
 Washington, D.C. 20006  
 United States  
 Tel: 202 530 5810  
 Fax: 202 628 4311  
 E-mail: ahmed@ncseonline.org

**Allan, Elyse**

President & CEO  
 General Electric Canada  
 2300 Meadowdale Blvd.  
 Mississauga, Ontario L5N 5P9  
 Canada  
 Tel: 905 858 6645  
 Fax: 905 858 5271  
 E-mail: elyse.allan@ge.com

**Alvarez Castillo, Alberto**

Profesor - Investigador  
 Instituto Tecnológico de Zacatepec  
 Calzada Tecnológico 27  
 Zacatepec, Morelos 62780  
 México  
 Tel: 011 52 734 343 1394 x 256  
 Fax: 011 52 734 343 4141  
 E-mail: nuabli@hotmail.com  
 nuabli@lycos.com

**Arangua Morales, Héctor**

Director Ejecutivo  
 FUNTEC  
 Manuel Ma. Contreras # 133  
 1er piso Col. Cuauhtémoc  
 México, DF 06597  
 México  
 Tel: 011 52 555 566 5686  
 Fax: 011 52 555 592 6882  
 E-mail: harangua@funtec.org

**Ayala Soto, Luis Felipe**

Secretario  
 Comité Pro Limpieza del Río Magdalena  
 Hermanos Talamantes No. 1295  
 Hermosillo, Sonora 83170  
 México  
 Tel: 011 52 662 219 0767  
 Fax: 011 52 662 219 0767  
 E-mail: lfayalas@hotmail.com

**Barnes, Allen**

King & Spalding LLP  
 Atlanta, Georgia 30303  
 United States  
 Tel: 404 572 2709  
 E-mail: abarnes@kslaw.com

**Basurto, Daniel**

Presidente de la Comisión de Ecología  
 CONCAMIN  
 Homero 1804-602 Col. Polanco  
 México, DF 11570  
 México  
 Tel: 011 52 555 395 1085  
 Fax: 011 52 555 395 1540  
 E-mail: dbasurto@lexcorp.com.mx

**Berubé, Gilles G.**

Conseiller principal  
 Hydro-Québec  
 75 René - Levesque ouest, 2e étage  
 Montréal, Québec H2Z 1A4  
 Canada  
 Tel: 514 289 3629  
 Fax: 514 289 4977  
 E-mail: berube.gilles.g@hydro.qc.ca

**Blanco Fornieles, Victor**

Abogado General  
 Instituto Tecnológico Autónomo de México  
 Av. Camino a Sta. Teresa 930  
 México, DF 10700  
 México  
 Tel: 011 52 555 628 4029  
 Fax: 011 52 555 490 4643  
 E-mail: vblanco@itam.mx

**Bowman, Peter**

International Trade Specialist  
 U.S. Dept. of Commerce  
 14th + Constitution Ave  
 Washington, D.C. 20230  
 United States  
 Tel: 202 482 8356  
 Fax: 202 482 5865  
 E-mail: peter\_bowman@ita.doc.gov

**Brooke, Lorraine**

Consultant  
3745, St-Jacques West, Suite 220  
Montréal, Québec H4C 1H3  
Canada  
Tel: 514 934 1218  
Fax: 514 937 5114  
E-mail: lbrooke@strata360.com

**Callejas Linares, Alejandro**

Director  
Centro de Estudios para la Sustentabilidad -  
Centro Universitario Hispano Mexicano  
Av. Laura #2  
Xalapa, Veracruz 91180  
México  
Tel: 011 52 229 855 5827  
Fax: 011 52 941 6000 0664  
E-mail: acallejas@sustentabilidad.org

**Calvo Méndez, Nidia Mariana**

Coordinadora Ing. Ambiental  
IBM de México, S.A.  
Camino al Castillo #2200  
El Salto, Jalisco 45680  
México  
Tel: 011 52 333 669 7318  
Fax: 011 52 333 669 7256  
E-mail: nidiamcm@mx1.ibm.com

**Carrillo, Oscar**

Designated Federal Officer  
U.S. EPA  
655 15th St. NW Suite 800  
Washington, D.C. 20005  
United States  
Tel: 202 233 0072  
Fax: 202 233 0060  
E-mail: carrillo.oscar@epa.gov

**Cendejas Guizar, Josefina**

Vicepresidente  
ECOMORELIA  
Evaristo Molina 41 Fracc. Mariano Michelena  
Morelia, Michoacan 58195  
México  
Tel: 011 52 443 326 8024  
E-mail: josecen2002@yahoo.com.mx

**Christensen, Randy**

Staff Lawyer  
Sierra Legal Defence Fund  
131 Water Street, suite 214  
Vancouver, British Columbia V6B 4M3  
Canada  
Tel: 604 685 5618  
Fax: 604 685 7813  
E-mail: rchristensen@sierralegal.org

**Cloghesy, Michael**

President  
Conseil patronal de l'environnement du Québec  
206 - 640 St. Paul W.  
Montréal, Québec H3C 1L9  
Canada  
Tel: 514 393 1122  
Fax: 514 393 1146  
E-mail: cpeq@generation.net

**Cocksedge, Wendy**

Coordinator, Research & Extension  
Centre for Non-timber Resources, Royal Roads  
University  
2005 Sooke Road  
Victoria, British Columbia V9B 5Y2  
Canada  
Tel: 250 391 2600 x 4469  
Fax: 250 391 2563  
E-mail: wendy.cocksedge@royalroads.ca

**Collette, Chip**

United States - GAC  
PO Box 10161 (108 Winn Cay Drive)  
Tallahassee, Florida 32302 - 2161  
United States  
Tel: 850 245 2220  
Fax: 850 245 2297  
E-mail: chip.collette@dep.state.fl.us

**Cortés, María Esther**

Directora Programa Tóxicos y Salud  
Colectivo Ecologista Jalisco  
Ley 2985 - 1 Residencial Juan Manuel  
Guadalajara, Jalisco 44680  
México  
Tel: 011 52 333 342 3270  
Fax: 011 52 333 615 0948  
E-mail: maite@cej.org.mx



**Cosgrove, William**

Président  
BAPE  
575, rue Saint-Amable bur. 210  
Ville de Québec, Québec G1R 6A6  
Canada  
Tel: 418 643 7447  
Fax: 418 643 9474  
E-mail: william.cosgrove@bape.gouv.qc.ca

**Crain, Ian K.**

Consultant  
PO Box 20185, RPO Rideau East  
Ottawa, Ontario K1N 9P4  
Canada  
Tel: 613 744 5653

**De Windt, Claudia**

Legal Specialist  
Organization of American States  
1889 F St. Suite 623  
Washington, D.C. 20006  
United States  
Tel: 202 458 6914  
Fax: 202 458 3560  
E-mail: cdewindt@oas.org

**Delisle, André**

President Transfert Environnement  
Comité consultatif national (Canada)  
1325, Av. Charles Huot CP 42008 Succ. Saint  
Louis  
Sainte-Foy, Québec G1W 4Y3  
Canada  
Tel: 418 872 7110  
Fax: 418 872 6912  
E-mail: adelisle@transenvironnement.qc.ca

**Des Rochers, Thérèse**

Etudiante en maîtrise  
Institut des sciences de l'environnement UQAM  
511, rue Saint Madeleine  
Montréal, Québec H3K 2L1  
Canada  
Tel: 514 933 8780  
Fax: 514 933 8780  
E-mail: tdesrochers@sympatico.ca

**Domínguez Cortés, Adriana**

Reportera Investigadora  
ABC Noticias  
Basilio Bachollo #40 Col.Tabacalera  
México, DF 06030  
México  
E-mail: adrianadominguezc@yahoo.com.mx

**Elgie, Stewart**

Professor  
University of Ottawa  
57 Louis Pasteur Po Box 450 Stn. A  
Ottawa, Ontario K1N 6N5  
Canada  
Tel: 613 562 5800 x 2525  
E-mail: selgie@uottawa.ca

**Everhardus, Elizabeth**

Manager Communications and Sr. Project  
Manager  
Pollution Probe  
625 Church St. Suite 402  
Toronto, Ontario M4Y 2G1  
Canada  
Tel: 416 926 1907 x 239  
Fax: 416 926 1601  
E-mail: eeverhardus@pollutionprobe.org

**Gerardin, Vincent**

Membre du Groupe de travail sur  
la conservation de la biodiversité  
Ministère du Développement durable, de  
l'Environnement et des Parcs (Québec)  
675, boul, René-Lévesque Est  
Québec, Québec G1R 5V7  
Canada  
Tel: 418 932 4358  
Fax: 418 646 6169  
E-mail: vincent.gerardin@mddep.gouv.qc.ca

**Golledge, Robert**

Commissioner  
Massachusetts Department of Environmental  
Protection  
One Winter Street, 2nd Floor  
Boston, Massachusetts 02108  
United States  
Tel: 617 292 5856  
Fax: 617 574 6880  
E-mail: Robert.Golledge@state.ma.us

**González Viadas, Eduardo**

Director General y Conductor  
Planeta Azul  
Paseo de la Reforma 23-A 3er Piso  
México, DF 06040  
México  
Tel: 011 52 555 228 8909  
Fax: 011 52 555 228 8908  
E-mail: eviadas@hotmail.com  
eduardoviadas@yahoo.com.mx

**Gover, Lisa**  
Committee Member  
U.S. GAC  
2501 Rio Grande Blvd. NW  
Albuquerque, New Mexico 87104  
United States  
Tel: 505 242 2175  
Fax: 505 242 2654  
E-mail: lgover@ntec.org

**Greene, Adam**  
Vice President  
USCIB  
1212 Ave. of the Americas, Suite 2100  
New York, New York 10036  
United States  
Tel: 212 703 5056  
Fax: 212 575 0327  
E-mail: agreene@uscib.org

**Grimaldi, Federico**  
Gerente Ecología  
Camara Nacional de la Industria de Aceites,  
Grasas, Jabones y Detergentes  
Cordoba No. 10 Col. Roma  
México, 06700  
México  
Tel: 011 52 555 511 5263  
Fax: 011 52 555 511 9218  
E-mail: fgrimaldi371@msn.com

**Halley, Paule**  
Professeure  
Faculté de Droit  
Université Laval  
Ville de Québec, Québec G1K 7P4  
Canada  
Tel: 418 656 2131 x3034  
Fax: 418 656 7230  
E-mail: paule.halley@fd.ulaval.ca

**Hollas, Annette**  
Coop Student  
Environment Canada  
10 Wellington Street  
Gatineau, Quebec K1A 0H3  
Canada  
Tel: 819 953 5979  
Fax: 819 997 0499  
E-mail: annette.hollas@ec.gc.ca

**Howells, Alison**  
Director of Environmental Initiatives  
New Brunswick Lung Association  
65 Brunswick St.  
Fredericton, New Brunswick E3B 1G5  
Canada  
Tel: 506 455 8961 x110  
Fax: 506 455 8961  
E-mail: alison.howells@nb.lung.ca

**Kalbacher, Karl**  
City Councilman  
United States - GAC  
420 Arbour Drive  
Newark, Delaware 19713  
United States  
Tel: 410 316 7982  
Fax: 410 455 9914  
E-mail: kkalbacher@comcast.net

**Knox, John**  
Professor  
Penn State University  
150 South College St.  
Carlisle, Pennsylvania 17013  
United States  
Tel: 717 741 3904  
Fax: 717 240 5126  
E-mail: jhknox@psu.edu

**Larkin, Peter**  
Sr. Vice President - Government Relations  
ML Strategies, LLC  
One Financial Center  
Boston, Massachusetts 02111  
United States  
Tel: 617 348 3039  
Fax: 617 542 2241  
E-mail: plarkin@mlstrategies.com

**Lemieux, Christine**  
425, rue de Malines  
Montréal, Québec H2L 1J3  
E-mail: clemieux@cec.org

**Lorea, Alejandro**  
Director Ejecutivo  
CESPEDES  
Lancaster 15 4o piso  
México, DF 06600  
México  
Tel: 011 52 555 229 1130  
Fax: 011 52 555 229 1133  
E-mail: alorea@cce.org.mx

**Loreto Gay, Gabriela**  
Directora  
Ecotienda y Consumo Responsable San Francisco  
Calle Egipto #1 Centro  
San Francisco, Nayarit 63732  
México  
Tel: 011 52 311 258 4256  
E-mail: gabrielaloreto@hotmail.com

**Mahfood, Stephen**  
Chairman  
United States - GAC  
7311 North Shore Drive  
Hartsburg, Missouri 65039  
United States  
Tel: 573 751 4732  
Fax: 573 751 7627  
E-mail: steve.mahfood@cs.com

**Mariscal Alvarado, Sergio Pablo**  
Director General  
Instituto Tecnológico Superior de CAJEM  
Carretera Int. a Nogales Km. 2 Salida Nogales  
Cd. Obregon, Sonora 85050  
México  
E-mail: spma2000@itesca.edu.mx

**Martínez Peralta, Claudia María**  
Master of Science  
Individual  
J. Siguieros No. 1117 esq. Col. Magisteriales  
Hermosillo, Sonora 83170  
México  
Tel: 011 52 622 103 3661  
Fax: 011 52 662 214 6508  
E-mail: clamtz@hotmail.com

**Merin, Alejandro**  
Vicepresidente  
CANIECO  
Alonso de Villaseca 209  
México, DF 03630  
México  
Tel: 011 52 555 860 0221  
Fax: 011 52 555 860 1273  
E-mail: amerin@quimicawimer.com

**Morales Carmona, José Luis**  
Director General  
ECO-SOL, A.C.  
Río Colorado No. 10121 Col. Revolución  
Tijuana, Baja California 22400  
México  
Tel: 011 52 664 686 3956  
Fax: 011 52 664 686 3956  
E-mail: ecosol@telnor.net

**Morin, Sophie**  
Professionelle de recherche  
Ecole nationale d'administration publique  
570, boul. Charest est # 507  
Ville de Québec, Québec G1K 9G3  
Canada  
Tel: 418 641 3000 x 6339  
Fax: 418 641 3060  
E-mail: sophie.morin@enap.ca

**Morissette, Brigitte**  
Correspondante au Mexique  
Radio - Canada  
Cordoba 93 depto 1 Col. Roma  
México, DF 6700  
México  
Tel: 011 52 555 514 3583  
Fax: 011 52 555 514 3583  
E-mail: bmorissette@axtel.net

**Mullally, Howlan**  
Representative  
Atlantic Canada Energy Coalition  
1312 Robie St. c/o Dalhousie School for  
Resource and Environmental Studies  
Halifax, Nova Scotia  
Canada  
Tel: 902 494 1365  
Fax: 902 494 3728  
E-mail: mullallh@dal.ca

**Murphy, Michael**  
Senior Vice President, Policy Department  
Canadian Chamber of Commerce  
350 Sparks Street Suite 501  
Ottawa, Ontario K1R 7S8  
Canada  
Tel: 613 238 4000 x 236  
Fax: 613 238 7643  
E-mail: mmurphy@chamber.ca

**Muñoz Sevilla, Patricia**

Doctor  
Instituto Politécnico Nacional  
Luis Enrique Enno s/n Col. Zacatenco  
México, DF 07738  
México  
Tel: 011 52 555 562 9582  
Fax: 011 52 555 729 6022  
E-mail: nmunoz@ipn.mx

**Niedda, Teresa**

Director  
FarmWorker, Health and Safety Institute  
4 South Delsea Drive, Po Box 510  
Glassboro, New Jersey 08028  
United States  
Tel: 856 881 2507  
Fax: 856 881 2029  
E-mail: fhsinj@aol.com

**Ortíz, Loretta**

Directora Facultad de Derecho  
Universidad Iberoamericana  
Prolongación Paseo de la Reforma # 880  
México, DF 01730  
México  
Tel: 011 52 555 950 4246  
Fax: 011 52 555 950 4244  
E-mail: loretta.ortiz@uia.mx

**Parenteau, Paul**

Ministère des relations internationales  
525 boul. René-Levesque est  
Ville de Québec, Québec G1R 5R9  
Canada  
Tel: 418 649 2312  
E-mail: paul.parenteau@mri.gouv.qc.ca

**Perras, Jean**

Président  
Comité consultatif national (Canada)  
100 Old Chelsea Road  
Chelsea, Québec J9B 1B8  
Canada  
Tel: 819 827 1124  
E-mail: j.perras@chelsea.ca

**Perrault, Anne M.**

Senior Attorney for Biodiversity & Trade  
Center for International Environmental Law  
1367 Connecticut Ave., NW Suite 300  
Washington, D.C. 20036  
United States  
Tel: 202 785 8700  
Fax: 202 785 8701  
E-mail: aperrault@ciel.org

**Ready, Richard**

Assistant Professor  
Consortium for Atlantic Regional Assessment -  
CARA  
112A Armby Bldg.  
University Park, Pennsylvania 16802  
United States  
Tel: 814 863 5575  
Fax: 814 865 3746  
E-mail: rready@psu.edu

**Rhainds, Marc**

Medical Scientific Advisor  
PAHO - collaborating center on Environmental  
Health impact assessment and surveillance  
945 Wolfe  
Sainte-Foy, Québec G1V 5B3  
Canada  
Tel: 418 650 4115 x 5215  
Fax: 418 666 9991  
E-mail: marc.rhainds@crchul.ulaval.ca

**Risch, Robert**

Regional Mgr. - State Government Relations  
Coordinator  
General Electric  
405 Nahnt Road  
Nahant, Massachusetts 01908  
United States  
Tel: 781 594 1297  
Fax: 781 594 5317  
E-mail: robert.risch@ae.ge.com

**Romero Cuevas, Beatriz Eugenia**

Profesora - Investigadora  
Universidad de la Ciudad de México  
San Lorenzo 290, Col. Del Valle  
México, DF 03100  
México  
Tel: 011 52 555 658 9946  
Fax: 011 52 555 659 1480  
E-mail: informada@gmail.com

**Roy, Louise**

Membre  
Comité consultatif national (Canada)  
3855 ave. Northcliffe  
Montréal, Québec H4A 3K9  
Canada  
Tel: 514 481 2576  
Fax: 514 481 5376  
E-mail: lrse@sympatico.ca

**Saracho Aguilar, Erik Eduardo**

Director  
HOJANAY, A.C.  
Retorno Camboya 4  
San Francisco, Nayarit 63732  
México  
Tel: 011 52 311 258 4031  
Fax: 011 52 311 258 4031  
E-mail: hojanay@prodigy.net.mx

**Tingley, Donna**

Executive Director  
Clean Air Strategic Alliance  
10035, 108 Street NW, Floor 10  
Edmonton, Alberta T5J 3E1  
Canada  
Tel: 780 427 9793  
Fax: 780 422 3127  
E-mail: dtingley@casahome.org

**Toledo Merediz, José Ricardo**

Dir. Tecnología Ambiental  
Universidad Tec de Tijuana  
Carr. Tijuana - Tecate Km. 10 s/n Fracc. El  
Refugio  
Tijuana, Baja California  
México  
Tel: 011 52 664 971 7036  
Fax: 011 52 664 971 7036  
E-mail: jrtoledom@hotmail.com

**Turgeon, Marc**

Avocat, chargé de projets  
Centre québécois du droit de l'environnement  
1255, rue University, bureau 514  
Montréal, Québec J8P 1Y9  
Canada  
Tel: 514 861 7022  
Fax: 514 861 8949  
E-mail: mturgeon@cqde.org

**Varela, Elva Denisse**

Lawyer  
1101 Andres Dorantes  
Juárez, Chihuahua 32459  
México  
Tel: 011 52 656 167 7744  
E-mail: denisse.varela-olivas@bakernet.com

**Villasana, Jesus**

Presidente & CEO  
Transportes Aguila  
3909 Durazno  
El Paso, Texas 79905  
United States  
Tel: 915 544 9319  
Fax: 915 544 0417  
E-mail: villasana7@yahoo.com

**Wallis, Cliff**

Past-President  
Alberta Wilderness Association  
615 Deercroft Way SE  
Calgary, Alberta T2J 5V4  
Canada  
Tel: 403 271 1408  
E-mail: deercroft@shaw.ca

**Wesson, Dolores**

Vice-Chair  
University of California  
7211 Fay Ave.  
La Jolla, California 92037  
United States  
Tel: 619 992 2506  
E-mail: dwesson@ucsd.edu

**Zambrano, Roberto**

Vice Chairman  
Pronatura A.C.  
Blvd. Díaz Ordaz 200, Col. Santa María  
Monterrey, Nuevo León 64650  
México  
Tel: 011 52 818 335 5463  
Fax: 011 52 818 335 5611  
E-mail: dint@prodigy.net.mx

**Zavala, José Carmelo**

Director General  
Centro Industrial de Gestion Ambiental A.C.  
José Clemente Orozco 2383 Zona Río  
Tijuana, Baja California 22010  
México  
Tel: 011 52 664 900 7334  
Fax: 011 52 664 634 6875  
E-mail: jczavala@telnor.net

**Zegbe Camarena, José Alfonso**  
Representante Alterno de la SEMARNAT  
Embajada de México en EE.UU.  
1911 Pennsylvania Ave. NW  
Washington, D.C. 20006  
United States  
Tel: 202 728 1668  
Fax: 202 728 1781  
E-mail: [alfonso.zegbe@semarnat.gob.mx](mailto:alfonso.zegbe@semarnat.gob.mx)

## **Joint Public Advisory Committee**

### **Christmas, Daniel**

Senior Advisor  
Membertou Band Council  
Membertou Office 111, Membertou Street  
Memberbou, Nova Scotia B1S 2M9  
Canada  
Tel: 902 564 6466 x 228  
Fax: 902 539 6645  
E-mail: danchristmas@membertou.ca

### **Correa, Adriana Nelly**

Profesor Investigador  
Centro de Calidad Ambiental - ITESM Campus  
Monterrey  
Av. Eugenio Garza Sada No. 2501 Sur  
Monterrey, Nuevo León 64849  
México  
Tel: 011 52 818 328 4032  
Fax: 011 52 818 359 6280  
E-mail: ancs@itesm.mx

### **Desai, Dinkerrai**

Environmental Coordinator  
U. S. Army Material Command  
Fort Monmouth, New Jersey 07703  
United States  
Tel: 732 532 1475  
Fax: 732 532 6263  
E-mail: desai@mail1.monmouth.army.mil

### **Duran, Arturo**

Commissioner  
International Boundary and Water Commission -  
United States Section  
4171 North Mesa, Suite C-100  
El Paso, Texas 79902-1441  
United States  
Tel: 1 800 262 8857  
E-mail: arturoduran@ibwc.state.gov

### **Dépôt, Jean Guy**

Président  
Association des propriétaires riverains du Lac  
Bowker  
20, chemin du Lynx, Lac Bowker  
Orford, Québec J1X 6V7  
Canada  
Tel: 450 532 4684  
Fax: 450 532 4684  
E-mail: lacbowker@cooptel.qc.ca

### **Gardner, Jane**

Manager and Counsel  
Remediation Programs - Corporate  
Environmental Programs - General Electric  
Company  
3135 Easton Turnpike  
Fairfield, Connecticut 06431  
United States  
Tel: 203 373 2932  
Fax: 203 373 2683  
E-mail: Jane.gardner@corporate.ge.com  
JPAC Chair for 2005

### **Henriques, Irene**

Schulich School of Business  
York University  
4700 Keele Street  
Toronto, Ontario M3J 1P3  
Canada  
Tel: 416 736 5068  
E-mail: ihenriqu@schulich.yorku.ca

### **Lambert, Gordon**

Vice President  
Suncor Energy Inc.  
PO Box 38, 112 4th Ave. S.W.  
Calgary, Alberta T2P 2V5  
Canada  
Tel: 403 269 8720  
E-mail: glambert@suncor.com

### **McDonald, Patricia**

Consultant  
4420 Berry Drive No. 3822  
Wilson, Wyoming 83014  
United States  
Tel: 307 734 2758  
Fax: 307 734 2758  
E-mail: pattyamcdonald@earthlink.net

### **Phare, Merrell-Ann**

Executive Director / Legal Counsel  
Centre for Indigenous Environmental Ressources  
3rd Floor, 245 McDermont Ave.  
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6  
Canada  
Tel: 204 956 0660  
Fax: 204 956 1895  
E-mail: maphare@cier.ca

**Rincón Mejía, Eduardo**

Profesor Investigador  
Universidad Autónoma del Estado de México  
Cerro de Coatepec s/n, Ciudad Universitaria  
Toluca, Estado de México 51130  
México  
Tel: 011 52 722 214 0855 x 222  
E-mail: rinconsolar@hotmail.com

**Rincón Valdés, Carlos Armando**

1100 Norte Stantol, Suite 805  
El Paso, Texas 79902  
United States  
Tel: 915 543 9292  
E-mail: crincon@environmentaldefense.org

**Sandoval, Carlos**

Presidente  
Consejo Nacional de Industriales Ecologistas  
Gabriel Mancera No. 1141, Col. del Valle  
México, DF 03100  
México  
Tel: 011 52 555 559 1915  
Fax: 011 52 555 575 2337  
E-mail: ecologia@conieco.com.mx

**Sepúlveda Valle, Héctor Javier**

Carlos B. Zetina, No. 80, Fraccionamiento  
Industrial Xalostoc  
Ecatepec, Estado de México 55340  
México  
Tel: 011 52 555 747 6406 x 1900  
E-mail: hsepulveda@fjcorona.com.mx



## **Commission for Environmental Cooperation**

### **Brevé, Daniel**

Public Participation Coordinator  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4345  
E-mail: dbreve@cec.org

### **Carpentier, Chantal Line**

Head, Environment, Economy and Trade  
Program  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: clcarpentier@cec.org

### **Carrillo, Esther María**

Assistant to the Environment, Economy and  
Trade Program  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: emcarrillo@cec.org

### **Chanon, Keith**

Program Manager, Pollutants and Health  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: kchanon@cec.org

### **Côté, Mario**

Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314

### **Cun, Mike Mircea**

I.T. Support  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: mmcun@cec.org

### **Daoust, Nathalie**

Council Secretary  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: ndaoust@cec.org

### **David, Johanne**

French Managing Editor  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: jdavid@cec.org

### **Delgadillo, Eduardo**

Administrator  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: asilvaroli@cec.org

**Elhadj, Malika**

Communications Assistant  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: melhadj@cec.org

**Embriaco, Riccardo**

Controler  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: rembriaco@cec.org

**Ferron-Tripp, Spencer**

Media and Outreach Officer  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: sftripp@cec.org

**Garver, Geoffrey**

Director, Submissions on  
Enforcement Matters Unit  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dmillan@cec.org

**Gingras, Chantal**

Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: mcote@cec.org

**González, Ignacio**

Program Manager, Law and Policy Program  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: igonzalez@cec.org

**Guerrero, Hernando**

Director  
Commission de coopération  
Environnementale  
Mexico Liaison Office  
Progreso No. 3  
Viveros de Coyoacán  
México, DF 04110  
México  
Tel: 011 52 555 659 5021  
Fax: 011 52 555 659 5023  
E-mail: shernandez@cec.org

**Gómez, Yamirka**

Assistant to the Council Secretary  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: ygomez@cec.org

**Herrmann, Hans**

Head, Conservation and Biodiversity Program  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: hherrman@cec.org

**Ibarra Rodriguez, Rolando**

Legal Officer, Submissions  
on Enforcement Matters Unit  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dmillan@cec.org

**Kennedy, William**

Executive Director  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: slecuyer@cec.org

**Kirk, Douglas**

English Managing Editor  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dkirk@cec.org

**L'Ecuyer, Sylvie**

Executive Assistant  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: slecuyer@cec.org

**Lloyd, Evan**

Director of Communications  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: elloyd@cec.org

**López, Miguel**

Spanish Managing Editor  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: mlopez@cec.org

**Millan, Doris**

Submissions on Enforcement Matters Unit  
Assistant  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dmillan@cec.org

**Miller, Paul**

Program Manager, Air Quality  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: pmiller@cec.org

**Morin, Jocelyne**

JPAC Assistant  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: jmorin@cec.org

**Nix, Maya**

Intern  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314

**Opalka, Katia**

Legal Officer, Submissions  
on Enforcement Matters Unit  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dmillan@cec.org

**Orozco, Marcela**  
JPAC Liaison Officer  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: morozco@cec.org

**Paz-Miller, Liliana**  
Logistics Coordinator  
Meeting Services  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4345  
E-mail: lpmiller@cec.org

**Sancho, Marian**  
Translations Coordinator  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: msancho@cec.org

**Stoub, Jeffrey**  
Publications Manager  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: jstoub@cec.org

**Trip, Luke**  
Program Manager,  
Sound Management of Chemical  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: ltrip@cec.org

**Vulpescu, Mihaela**  
Legal Scrub Coordinator  
Commission de coopération environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: mvulpescu@cec.org

**Whitehouse, Tim**  
Head, Law and Policy Program  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: twhitehouse@cec.org

**Wright, Doug**  
Director of Programs  
Commission de coopération  
environnementale  
393, rue St-Jacques Ouest  
Montréal, Québec H2Y 1N9  
Canada  
Tel: 514 350 4300  
Fax: 514 350 4314  
E-mail: dwright@cec.org